



ТОРА ОР • ГЛАВА МИКЕЦ • МААМАР 14

ביאור על פסוק כי אתה נרי הנה בארוממך...

Пояснение к стиху «Ибо
Ты — светильник мой»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/14/

1 ביאור על פסוק כי אתה נרי הנה בארוממך לשון נוכח יש ב' פירושים. הא' מלמעלמ"ט [מלמעלה למטה] הרוממות שלמעלה יומשך למטה יחיד חי העולמים מלך שהוא לבדו יחיד ומיוחד וחי העולמים נמשך להיות במלי ריבו רבבות עלמין.

Пояснение к стиху «Ибо Ты — мой светильник». Теперь относительно слова «вознесу Тебя» (аромимха), которое выражено во втором лице, есть два толкования. Первое — сверху вниз: возвышенность, которая выше, нисходит вниз: «Единственный, Жизнь миров, Царь» — то есть Он один един и неповторим, а [как] «Жизнь миров» Он нисходит, чтобы пребывать в Малхут (царстве), [над] мириадами мириад миров.

2 ובכהאריז"ל [ובכתבי האריז"ל] כי [כתב] שע"י צמצום ומקום חלל כו' כי א"א להיות עולמות וברואים כלל מבחי א"ס בעצמו וכל המשכות עליונות נמשכו במלי כנודע כי י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] נמשכו למטה במלי לפי שרגליה יורדות כו'.

В сочинениях Аризаля написано, что [это происходит] посредством цимцума (сокращения) и пустого пространства и т. д., ибо миры и сотворенные существа вообще не могут исходить от уровня Самого Бесконечного (Эйн Соф). Все высшие потоки были направлены в Малхут (царство); известно, что тринадцать тикуним [исправлений] бороды (тикуней дикна) были привлечены вниз, в Малхут, поскольку «ноги ее опускаются вниз» и т. д.

3 ולכן נק' המלי בשם עטרה בספרי המקובלים כי המלכות היא בחי כ"ע [כתר עליון] שנמשך במלי. וגם ארוממך לרומם המלי מלך יחיד חי העולמים

Поэтому в книгах каббалистов Малхут (царство) называется Атарой (короной), ибо Малхут — это аспект Высшего Кетера (Венца), который привлекается в Малхут. А также слова «Я возведу Тебя» [означают] возвысить Малхут: «Царь, Единственный, Жизнь миров».

כנודע כי מלי דאצי' נעשה עתיק לבריא' [לבריאה] בחי יחיד כדי להיות חי העולמי' [העולמים] וצריך לרומם המלי בבחי יחיד עד מלי דא"ס ממטה למעלה.

Как известно, Малхут мира Ацилут (мир эманации) становится Атиком (внутренним ядром Кетера) для мира Брия (мир творения), уровнем «Единственный», чтобы быть «Жизнью миров». И необходимо возвысить Малхут на уровне «Единственный» до Малхут Бесконечного (Эйн Соф), снизу вверх.

4 ובי' בחי' אלו הן שבת וחנוכה. כי שבת העלאה ממטה למעלה וחנוכה המשכה מלמעלה למטה.

И эти два уровня — Шабат и Ханука: Шабат — это восхождение снизу вверх, а Ханука — нисхождение свыше вниз.

והעלאה זו היא ענין הבירורים מצמיח חציר לבהמה אלף טורין כו' שהם מבחי' אל שדי במילואו כו'.

Это восхождение и есть работа по очищению и возвышению (бирурим): «Он произращивает траву для скота»; «тысяча гор» и т. д.; они относятся к уровню имени Кель Шадай, записанного полным написанием, и т. д.

5 והיינו שנכלל בבהמה להיות אין כי ענין הבירורים הוא להיות מיש אין כי בהמשכה נעשה מאין יש שם

בין [שם בין] ס"ג [שם ס"ג] גס שהוא ישות והבירור הוא לאהפכא מיש לאין והיינו ע"י שם מ"ה [שם מ"ה] בחי' בטול.

Иными словами, оно включается в животное, чтобы стать «ничто» (айн). Ведь смысл очищения — превратить «нечто» (еш) в «ничто»: при нисхождении из «ничто» возникает грубое «нечто» — имена БАН [и] САГ, то есть ешут (самость); а очищение состоит в том, чтобы обратить [его] из состояния «нечто» в состояние «ничто». Это происходит посредством имени МА — уровня самоустранения (битуль).

6 ולמטה הנה בחי' זו היא כנפש הבהמית כד אתכפיא כו' שעיי' מגביה למעלה מאד

И внизу этот уровень проявляется в животной душе, когда она покорена, и т. д.; благодаря этому она поднимается очень высоко.

כי נה"ב [נפש הבהמית] שרשה מעולם התהו כמו כל המאכלים הגשמיים שירדו בשבה"כ [בשכירת הכלים] מעולם התהו. ולכן אמרו חמרא וריחנא פקחין. ואמרו לא אכילנא בישרי [בישראל] דתורא כו' שהם משרש עליון.

Ибо корень животной души — в мире Тоху (хаоса), как и корень всех физических продуктов питания, нисшедших из мира Тоху при разбиении сосудов. Поэтому сказали: «Вино и благовония делают [человека] мудрым». И сказали: «Я не ел мяса быка» и т. д. Ибо их корень высок.

וכן נה"ב [נפש הבהמית] שבאדם שרשה משם כי היא נלקחה משמרי האופנים והחיות שבמרכבה פני ארי [אריה] ממנו נמשך חיות כל החיות.

Так и животная душа человека имеет там свой корень, ибо она взята из осадков Офаним и Хайот (живых существ) Колесницы: от лика льва, от которого исходит жизненная сила (хают) всех диких зверей (хайот);

ומפני שור חיות הבהמות. ומפני נשר חיות העופות כו'. וכולם שרשם מעולם התהו שירדו בבריאה בשבה"כ [בשבירת הכלים].

от лика быка — жизненная сила домашних животных; от лика орла — жизненная сила птиц и т. д. Корень всех их — в мире Тоху, [откуда] они нисшли в мир Брия (мир творения) при разбиении сосудов.

7 והנה ענין עולם התהו הוא שלא היה התכללות מחמת רבוי אור ומיעוט כלים שהי' [שהיה] תגבורת האור

Итак, суть мира Тоху (хаоса) в том, что взаимовключения не было из-за обилия света и малого числа сосудов, вследствие чего свет преобладал над сосудами;

כמו בלע בן בעור ושם עירו דנהבה דין הבה דין גמור בלי התכללות לפי שהוא דין חזק.

как в словах «Бела, сын Беора, а название его города — Динхава»: дин хава («верши суд!») — полный суд без взаимовключения, поскольку это сильный суд.

8 וכן יובב חסד כו' ולכן א"א להיות התכללות כו'. משא"כ שם מ"ה [שם מ"ה] בחי' בטול עולם התיקון רבוי כלים ומיעוט האור ונעשה חלישות האור.

И так же Йовав — Хесед (доброта) и т. д.; поэтому взаимовключение невозможно и т. д. Иначе обстоит дело с именем Ма — уровнем самоустранения (битуль), миром Тиккун (исправления): сосудов много, а света мало, и потому свет ослабел.

ולכן הגם שיש בו דין מ"מ אינו חזק כ"כ [כל כך] ויוכל להיות התכללות כו'.

Поэтому, хотя в нем есть мера суда, она, тем не менее, не столь сильна, и взаимовключение возможно и т. д.

9 ונה"ב [ונפש הבהמית] **שרשה מתהו משא"כ נה"א** [נפש האלקית] **היא מבחי תקון. ולכן היא המכררת כו'.**
ונה"ב [ונפש הבהמית] **כד אתכפיא היא הגבה למעלה כו'.**

У животной души корень в Тоху (мире хаоса), тогда как Б-жественная душа происходит с уровня Тикун (мира исправления); поэтому именно она производит выяснение и т. д. А животная душа, когда она подчинена, возносится очень высоко и т. д.

וזהו צעק לבם דקאי על נה"ב [נפש הבהמית] **שהיא בחי לב וצעקה היא העלאה ממטלמ"ע** [ממטה למעלה] **במאד.**

Это [и есть смысл слов] «Их сердце возопило»: речь идет о животной душе, которая представляет собой аспект сердца; а крик — это вознесение снизу вверх с меодом (предельной силой).

10 וזו היא העלאה לבחי המלי ארומך למעלה מעלה עד הכתר כי הכל נעשה ממותרי מוחין בחי שערות כו' כי לגבי א"ס ב"ה בעצמות אין לו שייכות וערך ויחוס עם בריאת העולמות.

И это — вознесение уровня Малхут (царства): «Я возвеличу Тебя» — всё выше и выше, вплоть до Кетера (Венца). Ведь всё было создано из избытка интеллекта (мохин), уровня волос и т. д.; ибо для Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, в [Его] сущности нет никакой связи, соразмерности или соотношения с сотворением миров,

אלא ע"י שערות מותרי מוחין הארה בעלמא שאינו נוגע לעצמותו כמו אם יחתוך השער לא יכאב כו' רק שמקבל יניקה דרך שערה מצומצמת מאד ממותרי מוחין כו'.

но лишь посредством волос — избытка интеллекта, всего лишь слабого свечения, не затрагивающего Его сущности, — подобно тому как, если срезать волос, это не причинит боли и т. д.; [творение] лишь получает питание через волосок, чрезвычайно сильно суженный, из избытка интеллекта и т. д.

11 וכאשר ישים האדם אל לבו שאין זה רק הארה בעלמא להיות ממכ"ע [ממלא כל עלמין] **וסוכ"ע אי לזאת תגדל הצעקה בלב כו'. וזהו בחי רצוא בחי הפתילה.**

И когда человек принимает близко к сердцу, что это лишь слабое сияние, [служащее] светом, наполняющим все миры (мемале коль альмин), и светом, окружающим все миры (совев коль альмин), тогда от этого усилится вопль сердца и т. д. И это — аспект рацо (устремления вверх), аспект фитиля.

אך אם רץ לבך שוב לאחד המשכה מלמעלמ"ט [מלמעלה למטה] בחיי חנוכה כי הפתילה היא כבה מהר וגם אינה מאירה כ"כ [כל כך] והיינו ע"י השמן.

Но «если сердце твое бежит, возвратись к Единому»: привлечение света сверху вниз, аспект Хануки. Ведь фитиль быстро гаснет и к тому же светит не так ярко; это достигается посредством масла.

12 וענין השמן הנה בכל הדברים יש שמן כו' כי יש חכמה דאצי' וחכמה דבריאה כו'

И о масле: во всех вещах есть масло и т. д., ибо есть Хохма (мудрость) в мире Ацилут (мире эманации) и Хохма в мире Брия (мире творения) и т. д.,

עד שנעשה חכמה דעשיה היא התורה שלפנינו המלובשת בגשמיות ויש תורה דבריאה שע"ז אמרו קיים אאע"ה [אברהם אבינו עליו השלום] את התורה עד שלא ניתנה דהיינו קודם התלבשותה בעוה"ז הגשמי.

пока она не становится Хохмой мира Асия (мира действия), то есть Торой, которая перед нами, облаченной в материальное. Есть также Тора мира Брия, о которой сказали: «Авраам, отец наш, мир ему, соблюдал Тору до того, как она была дарована», то есть до того, как она облачилась в этот материальный мир.

13 ולכן קיים מצות תפלין הגם שלא נכתב עדיין קדש לי כל בכור שלא היה יצ"מ [יציאת מצרים] כלל.

Поэтому он исполнял заповедь тфилин, хотя слова «Посвяти Мне каждого первенца» еще не были записаны, поскольку Исхода из Египта тогда еще вовсе не было.

וכן מילה קיים ג"כ קודם שמל א"ע [את עצמו] בגשמיות כי ענין מילה היא הסרת הערלה שלא יהיה ניקת החיצונים וקיים אאע"ה [אברהם אבינו עליו השלום] מצוה זו למעלה שהסיר ניקת החיצוני [החיצונים] אך שלא היתה מצוה זו מלובשת בגשמיות מעשה המילה ממש וזהו עד שלא ניתנה

И так же он исполнял заповедь обрезания еще до того, как обрезал себя физически. Ведь смысл обрезания — в удалении крайней плоти, чтобы внешние силы не получали подпитки; Авраам, отец наш, мир ему, исполнил эту заповедь свыше, лишив внешние силы подпитки. Однако эта заповедь еще не была облечена в материальную форму — в собственно физическое действие обрезания. И это [смысл слов] «до того, как она была дана».

ועיקר המשכת השמן הוא להיות המשכת ח"ע [חכמה עילאה] כי יש ח"ע [חכמה עילאה] וח"ת [וחכמה תתאה].
חכמה תתאה שנקחה מן המדות.

Главное в нисхождении масла — нисхождение высшей Хохмы (мудрости), ибо есть высшая Хохма и нижняя Хохма. Нижняя Хохма — та, что происходит от эмоциональных качеств (мидот).

14 וח"ע [וחכמה עילאה] למעלה מן המדות דו"ר [דחילו ורחימן] רו"ד [רחימו ודחילן] יראה תתאה מיוחדא תתאה
במלי משא"כ יראה עילאה בחכמה עלאה

Высшая Хохма (мудрость) выше эмоциональных качеств (мидот). И трепет и любовь, любовь и трепет (дхилу у-рхиму, рхиму у-дхилу): нижний трепет происходит от низшего единства (ихуда татаа), в Малхут (царстве); тогда как высший трепет пребывает в высшей Хохме.

ושרשה מו"ס [מוחא סתימאה] שהיא מגבורה דעתיק שמשם נמשך השערות בבחי' י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא].
אבל מקורם ושרשם הוא במו"ס [במוחא סתימאה] ולא אבא דאצי.

Корень высшего трепета — в Муха Сетимаа (скрытом мозге), происходящем от Гвуры (сдержанности) Атика; оттуда протягиваются волосы в виде тринадцати тиккуним (исправлений) бороды (тиккуней дикна). Но их источник и корень — в Муха Сетимаа, а не [в] Аба (Хохме) мира Ацилут (мира эманации).

15 והיינו בחי' חכמה שבכתר ע"פ קבלת מהרמ"ק [מהרבי משה קורדובירן] וע"פ קבלת האריז"ל [האריזי זכרוננו
לכרכה] היא הגבה למעלה במלי דא"ס

Это уровень Хохмы (мудрости) внутри Кетера (Венца), согласно каббале рабби Моше КордOVERO; согласно каббале Аризая, он находится гораздо выше — в Малхут (царстве) Бесконечного (Эйн Соф).

ומקור זה נמשך בתורה שלפנינו כגשמיות נתב"ס [נתנה בסיני] דייקא אשר אנכי מצוך הוא בהיום
לעשותם דייקא משא"כ למעלה היא דרך השתלשלות מעילה לעלול בכמה רבבות מדרגות.

И этот источник нисходит в материальную Тору, которая перед нами и была дана на Синае, именно так: «которую Я повелеваю тебе» относится именно к «сегодня исполнять их». Тогда как наверху это происходит посредством цепи нисходящих миров (иштальшелут), от причины к следствию, через многие мириады ступеней.

וא"כ רחוקה היא מאד בחי' מלי' מבחי' מו"ס [מוחא סתימאה] חכמה שבכתר. אבל בעשיה גשמיות נמשך
שלא כדרך ההשתלשלות:

Если так, уровень Малхут очень далек от уровня Моха Стимаа [сокрытого разума] — Хохмы
внутри Кетера. Но в материальный мир Асия (мир действия) этот источник нисходит не пу-
тем цепи нисходящих миров.

16 וזהו ענין נס דחנוכה שטמאו היונים כל השמנים כי הם מבחי' חכמה דקליפה. כי בכל נקי' רישא דדהבא
ופרס ומדי ב' זרועות כו' ולא נשאר אלא פך א' בחותמו של כה"ג [כהן גדול].

И вот в чем состоит чудо Хануки: греки осквернили все масла, ибо греки относятся к уров-
ню Хохмы (мудрости) клипы (скорлупы). Ведь Вавилон называется «золотой головой», Пер-
сия и Мидия — двумя руками и т. д. И остался лишь один кувшинчик [масла] с печатью
первосвященника.

חותם הוא יסוד וכה"ג [וכהן גדול] הוא כהנא רבא רב חסד שהוא ביי"ג תי"ד [תיקוני דיקנא] דיקנא דכהנא
רבא.

Печать — это Йесод (основа); а первосвященник — это «Великий священник» (Кахана Рабба),
«обильный добротой», что относится к тринадцати тикуним (исправлениям) бороды — ти-
куней дикна, бороды Великого священника.

וכהנא רבא המקור הוא מו"ס [מוחא סתימאה] הני"ל.

А источник Великого священника — упомянутая выше Моха Стимаа (скрытый мозг).

וזהו ענין הוי' הוי' אל רחום וחנון כו' שלהיות אל רחום וחנון כו' שהן הי"ג תי"ד [תיקוני דיקנא] שראשיתם
היא מבחי' אל צ"ל המשכה מבחי' הוי' הוי' ב' פאות כו'. שהוא המקור הנמשך ממ"ס [ממוחא סתימאה] כו'.

И вот в чем смысл слов «Авая, Авая, Эль, милосердный и милостивый» и т. д.: чтобы были
«Эль, милосердный и милостивый» и т. д. — тринадцать тикуним бороды, начало которых
относится к уровню Эль, — необходимо привлечение с уровня «Авая, Авая», то есть двух пеот
(височных прядей) и т. д., — источника, исходящего из Моха Стимаа и т. д.

17 והנה בתורה כתיב הוי' הוי' ופסיק טעמא בגוייהו.

А теперь в Торе написано: «Авая, Авая», и между ними знаки кантилляции обозначают
паузу.

ובנביאים כתיב כי אתה נרי הוי' והוי' יגיה חשכי. הוי' והוי' בתוס' [בתוספת] וי"ו המחבר ואינו פסיק כו'.

А в Пророках написано: «Ибо Ты — мой светильник, Авая, и Авая озаряет мою тьму»: «Авая и Авая» — с добавлением соединительной буквы вав, и между ними нет паузы и т. д.

הענין הוא כי הנה כתיב חנון ורחום ה'. וכתיב ה' רחום וחנון. שיש ב' הויות א' בז"א להיות עולמות הברואים כו'. והא' בא"א להיות חנון ורחום.

Объяснение таково: написано: «Милостив и милосерден Авая», и написано: «Авая, милосерден и милостив». Ибо есть два [уровня] Авая: один — в Зеир Анпин, чтобы существовали миры сотворенных существ и т. д.; другой — в Арих Анпин, чтобы быть «милостивым и милосердным».

18 והנה ה' רחום וחנון הוא בא"א המשכת הוי' דא"א ב' פאות כו'. להמשיך י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] בז"א

Теперь выражение «Авая, милосердный и милостивый» относится к Арих Анпину: речь идет о привлечении вниз имени Авая Арих Анпина — двух пеот [прядей у висков] и т. д. — чтобы привлечь тринадцать тикуним [устроений] бороды (тикуней дикна) в Зеир Анпин (эмоциональные качества);

אבל חנון ורחום ה' היינו המשכת חנון ורחום י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] בז"א להיות הז"א בשם הוי' כו'.

Но выражение «Милостивый и милосердный — Авая» означает привлечение вниз «милостивого и милосердного» — тринадцати тикуним бороды — в Зеир Анпин, чтобы сам Зеир Анпин мог носить имя Авая и т. д.

19 וזהו כי אתה נרי ה' היינו הוי' דז"א שהוא בבחי' השתלשלו' [השתלשלות] מ"יג ת"ד [תיקוני דיקנא] והוא נגד דורות הראשונים שהיתה נשמתם בעצם במעלה עליונה.

И это [смысл слов]: «Ибо Ты — мой светильник, Авая» — то есть Авая Зеир Анпин (эмоциональных качеств), находящаяся в порядке цепи нисходящих миров (иштальшелут), исходящей от тринадцати тиккуним [исправлений] бороды. Это соответствует ранним поколениям, чьи души по самой своей сути находились на высокой ступени.

משא"כ והוי' יגיה חשכי. חשכי עקבות משיחא נמשך משם הוי' דא"א שלא כדרך ההשתלשלות וצ"ל וי"ו החבור להמשיך ממקום עליון כזה.

Иначе обстоит дело со словами «а Авая озаряет мою тьму»: «моя тьма» — [время] «следов Машиаха»; [свет] нисходит от имени Авая, относящегося к Арих Анпин, не по порядку иштальшелут; и необходима соединительная вав, чтобы привлечь его вниз из столь высокого источника.

20 והיינו ע"י צדקה וכמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] אין ישראל נגאלין אלא בצדקה.

И это происходит благодаря цдаке (благотворительности), как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Израиль будет избавлен только благодаря цдаке».

כי על צדקה נאמר זורע צדקות שהיא בבחי' זריעה כמו הגרעין הנזרע בארץ שמצמיח הרבה מחמת כח הצומח אשר בארץ שהיא בהעלם ויש בו בחי' א"ס להצמיח עד אין קץ.

Ибо о цдаке сказано: «Сеющий цдаки», поскольку она подобна посеву — как зерно, посеянное в земле, дает обильный урожай благодаря силе роста, заключенной в земле и пребывающей в сокрытии; в ней есть аспект Бесконечного (Эйн Соф), способный растить без конца.

כך הצדקה היא בבחי' זריעה שיש בה בחי' כח א"ס בהעלם שהוא מבחי' א"א סתימא דכל סתימין.

Так и цдака подобна посеву: в ней заключена скрытая сила Бесконечного (Эйн Соф), исходящая с уровня Арих Анпин — «самого сокрытого из всего сокрытого».

21 ועי"ז מתרבה גלוי אור א"ס עצמו שהי' [שהיה] בהעלם במ"ס [במוחא סתימאה] קודם שירד לימשך ביי"ג ת"ד

[תיקוני דיקנא] וזה הי' [היה] ג"כ בחנוכה שטמאו כל השמנים למטה

И благодаря этому усиливается раскрытие самого Бесконечного света (Ор Эйн Соф), который был сокрыт в Моха Стиваа (сокрытом мозге), прежде чем снизошел, чтобы быть привлеченным в тринадцать тиккуним (исправлений) бороды (тиккуней дикна). И это также было [так] в Хануку: они осквернили все масла внизу,

ולא היה אפשר להמשיך כ"א ע"י הפך של שמן שבחותמו של כה"ג [כהן גדול] כהנא רבא הנ"ל.

и привлечь его вниз можно было лишь посредством кувшинчика с маслом, на котором была печать первосвященника — «великого священника», упомянутого выше.

וענין השמן הוא ההעלם שהרי השמן נבלע בפתילה. ומשם מאיר ביתר שאת כאשר השמן נמשך אחר הפתילה.

Суть масла — сокрытие, ведь масло впитывается в фитиль. И оттуда происходит более сильное свечение, когда масло тянется вслед за фитилем.

22 והנה ע"י בחי' השמן והפתילה נעשה ב' גווני אור נהורא תכלא ע"י הפתילה שהוא רק שיהא האור נאחז אבל אינו מאיר כ"כ [כל כך] אלא ע"י השמן שהוא המאיר אור צח ובהיר. נהורא חיורא

Итак, благодаря аспектам масла и фитиля возникают два оттенка света: голубой свет (неора техела) — благодаря фитилю, который лишь дает свету удерживаться, но не светит так ярко; напротив, [он сияет] благодаря маслу, которое излучает чистый и ясный свет: белый свет (неора хивра).

דהיינו שיהא בגלוי לנוכח כאילו רואה ולא בדמיונות במחשבה לבדה שנק' העלם ולא גלוי כדמותנו כו'.

Иными словами, это должно быть явлено открыто, лицом к лицу, словно человек видит, а не в воображениях (димйонот), возникающих лишь в мысли, что называется сокрытием, а не раскрытием: «по подобию нашему» (кидмусейну) и т. д.

23 וענין ב' נהורין נהורא תכלא ונהורא חיורא הן ב"פ [ב' פעמים] רחימו שבאמצע ב"פ [ב' פעמים] דחילו כי יו"ד דחילו וה"א רחימו והי"ו רחימו והה' דחילו.

Два света — голубой свет и белый свет — соответствуют двум [упоминаниям] «любви» (рехиму), находящимся посреди двух [упоминаний] «трепета» (дехилу): йуд — это трепет, хей — любовь, вав — любовь, а [последняя] хей — трепет.

והענין כי יש יראה עילאה בחכמה בחי' בטול ממש. משא"כ יראה תתאה בחי' פחד במלכות שלא למרוד במלך זעות מחיל כסא.

Объяснение таково: есть высший трепет, относящийся к Хохме (мудрости), — уровень подлинного самоустранения (битуль). Иначе обстоит дело с нижним трепетом, представляющим собой страх в Малхут (царстве): не восставать против Царя, содрогаясь от страха перед Троном.

24 וכולם משמיעים ביראה ופחד כו'. והיא פחד מבחי' חיצונית. אבל יראה עלאה היא בחי' בטול ממש מאחר שאין עוד מלבדו.

И «все они возглашают в трепете и страхе» и т. д. Это страх, связанный с внешней стороной (хицониют). Но высший трепет — это уровень подлинного самоустранения (битуль), поскольку «нет ничего, кроме Него».

והוא ענין תפלת י"ח כריעות והשתחוואות המשכת הבטול. ושני פעמים רחימו היינו ה' עלאה בינה היא אהבה בתענוגים

И в этом заключается смысл молитвы Шмоне-эсре: поклоны и простирания ниц — это привлечение самоустранения вниз. А два [упоминания слова] «любовь» — это верхняя хей, Бина (понимание), то есть «любовь в наслаждениях»,

והיא אהבה הבאה מלמעלה ורחימו בוי"ו הוא ז"א אהבה שע"י ההתבוננות נפש המשכלת ממטה למעלה וזהו ואהבת ב"פ [בי פעמים] אור כו' וד"ל [ודי למבין]:

и это любовь, приходящая свыше; а «любовь» в букве вав — это Зеир Анпин (эмоциональные качества), любовь, которая [возникает] благодаря созерцанию интеллектуальной души, снизу вверх. И вот [почему] слово «Веахавта» («И будешь любить») [по числовому значению] равно удвоенному значению слова «ор» («свет»), и т. д. И этого достаточно понимающему.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY-NC 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/mikeitz/14/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак